

AL-KO

Automobilová technika

Kvalita a bezpečnost

AL - KO

Přípojný kloub se stabilizátorem AKS 2004

Návod k používání

Pozor:

Před uvedením do provozu se seznámete s návodem k používání a dbejte bezpečnostní pokynů uvedených v návodu.

Dovozce:

AL - KO KOBER spol.s.r.o.
Razov, 763 12 Vizovice

Provozovna:

AL - KO Kober spol. s.r.o.
Táborská 2134
397 01 Písek
Tel.:0362/210381
Fax: 0362/212782

Prodejce:

KARAVANSHOP
www.karavan.cz

Obsah:

1. Pokyny výrobce
2. Úvod
3. Bezpečnostní pokyny
4. Oblast použití
5. Montáž
6. Obsluha
7. Údržba a čištění
8. Ostatní pokyny
9. Záruční list

2. Úvod

Vážený zákazníku,

Získal jste nový výrobek. Děkujeme Vám za projevenou důvěru v naši značku. Dříve, než se vydáte do provozu, je z bezpečnostních důvodů bezpodmínečně nutné, abyste se seznámil s tímto návodem k používání. Doporučujeme tento návod k použití uschovat společně s ostatními doklady od Vašeho vozidla.

Naše výrobky jsou před uvedením do sériové výroby testovány za nejtěžších podmínek a rovněž při následné výrobě jsou neustále přísně kontrolovány. Pro dodržení podmínek správné funkčnosti a bezpečnosti výrobku je v případě potřeby bezpodmínečně nutné používat pouze originální náhradní díly dodávané dovozcem. Při použití jiných než originálních náhradních dílů uvádějte vždy objednávací číslo výrobku.

3. Bezpečnostní pokyny

Důležitý pokyn pro zajištění funkčnosti:

- Tažná koule vozidla musí být zbavena veškerého mazacího tuku a jiných usazenin. V případě nerespektování tohoto pokynu je výrazně snížena stabilizační účinnost kloubu.
- Třecí segmenty přípojného kloubu, které jsou znečištěny mazacím tukem, okamžitě vyměňte, nestačí je pouze vyčistit! (Všechny čtyři elementy.) Od mazacího tuku očistěte třecí elementy, mají silně snížený tlumící moment.
- Přípojný kloub smí být při otevírání a uzavírání obsluhován pouze jednou osobou.

4. Oblast použití

4.1 Předpisy

Přípojný kloub AKS 2004 je určen pro připojení na tažné koule vozidel o průměru 50 mm dle směrnice 94/20 Evropského společenství (DIN 74058). Hmotnostně je určen pro přívěsy (jedno-popř. dvouosé) vybavené buď tažnou ojí anebo schválenou nájezdovou brzdou při minimální hmotnosti 200 kg a maximální hmotnosti do 2000 kg.

Přípojný kloub se stabilizátorem AKS 2004 je schválen pro provoz v zemích EU schvalovacím protokolem EWG s číslem schválení e1*94/20*0930*00.

4.2 Vymezení oblasti použití

Např.: zasahuje-li do místa spoje náhradní kolo, ložná plocha nástavby na tažném vozidle apod.

Přípojný kloub se stabilizátorem AKS 2004 je svázán s nejnovějšími legislativními předpisy. Přívěs lze zapojit pouze za takové tažné vozidlo, u něhož je volný prostor okolo tažné koule zajištěn dle směrnice DIN 74058. Dojde-li vlivem provedení speciálních nástaveb na tažném vozidle k nedodržení předepsaného volného prostoru okolo tažné koule, je nutné provést důkladnou kontrolu funkčnosti spojení. Šroubovaná tažná koule vozidla smí být použita pouze tehdy, je-li konstrukčně zabezpečena její stabilní poloha (viz. obr. 1).

Pozor!

Tažná koule třídy a 50 - 1 dle směrnice 94/20 eg nesmí být použita! (viz. obr. 1)

V praxi to znamená následné:

Provéřit v následujících krocích předpoklady pro možnost použití AKS 2004.

Krok 1: Krk koule tažného vozidla

Použití je možné pouze v tom případě, odpovídá-li koule tažného vozidla normě DIN 74058, kde svislá část tělesa koule dosahuje minimálně 60 mm (viz. obr. 2) k horní hraně vodorovné části tělesa koule - měřeno od středu přípojného bodu (koule). Dle normy DIN 74058 je takto dosaženo předepsaného rozsahu pro výkyv v pásmu $+(-)25^\circ$. AKS 2004 není vhodný pro montáž na nájezdová zařízení s výkyvem nad 25° .

Krok 2: Volný prostor pro zajišťovací páku (viz. obr. 3)

- Volný prostor tažného vozidla nad zajišťovací pákou kloubu nesmí být narušen žádnými částmi nástavby či rámu tažného vozidla (např. ložná plocha, náhradní kolo apod.)
- U tažných zařízení AL - KO musí být volný prostor pro zajišťovací páku minimálně 345 mm (B) + zdvih (D) - (85-100 mm).
- Max. 50 mm © vůle pro zajišťovací páku (při zavřené zajišťovací páce).

Při montáži kloubu AKS 2004 na nájezdové brzdy jiných značek platí stejné požadavky na rozměry.

V tabulce 1 jsou uvedeny veškeré důležité rozměry přípojného kloubu AKS 2004, které je nutné znát před montáží na zařízení.

Typ	Minimální hmotnost přívěsu kg	Maximální celková hmotnost přívěsu kg	Svislá na kouli tažného vozidla kg	Vrtání	Připojení A Ø mm	Osová vzdálenost vrtání		Délka D mm	Vlastní hmotnost kg
						B mm	C mm		
AKS 2004	200	2000	100	Horizontální	50	50	11	168	3,9
				křížně	35+40	54	40		
					45+50	18			

Před montáží zkontrolujte na nájezdové brzdě Vašeho přívěsu jednotlivé rozměry (viz obr. 4).

A = průměr trubky tažného zařízení

B = osová vzdálenost vrtání trubky

Mějte prosím na paměti:

Montáž AKS 2004 mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska AL-KO a to za přísného dodržování všech uvedených podmínek v tomto návodu.

5. Montáž

Odmontování stávajícího přípojného kloubu z nájezdové brzdy

Dříve než zahájíte demontáž kloubu, uvědomte si prosím, že tlumič nájezdové brzdy je u převážně většiny typů nájezdových brzd uchycen pomocí šroubu (viz.obr.5,poz.2).

Pozor!

Tlumič se po odstranění zajišťovacího šroubu samovolně vysouvá, proto je v kartonu s přípojným kloubem AKS 2004 přibalen montážní čep (o průměru 10 mm).

- Stáhněte gumovou manžetu z přípojného kloubu.
- Povolte samojistící matice (viz.obr.5,poz.1 a 2) a matky sejměte.
- Šroub (viz. Obr. 5,opoz. 1) vytáhněte popř. vyrazte pomocí montážního čepu.
- Po vyražení šroubu (viz.obr.6,poz. 2) montážním čepem (viz. Obr. 6,poz.1) nechejte čep zasunutý v tažné trubce nájezdové brzdy.
- AKS 2004 je určen k namontování na tažnou trubku o průměru 50 mm. Pro menší průměry tažných trubek nájezdových brzd je nutné použít distanční vložky (viz.obr.7,a,b,c). Distanční vložky jsou součástí dodávky přípojného kloubu se stabilizátorem AKS 2004.

Ø 50 mm	Není nutná žádná distanční vložka
Ø 40 mm	Použijte distanční vložku a - 5 mm
Ø 35 mm	Použijte distanční vložky b -2,5 mm + a - 5 mm
Ø 45 mm	Použijte distanční vložku c - 2,5 mm

Kontrola gumové manžety

a) U nájezdových zařízení AL - KO :

Průměr tažné	Manžeta
--------------	---------

trubky	
35, 40 mm	Montáž je možná bez jakýkoliv úprav
50 mm	<ul style="list-style-type: none"> • manžeta dle obr. 7a: Tato manžeta je upevněna bezprostředně za přípojným kloubem, a proto může být použita. • manžeta dle obr. 7b, popř. 7 d: tyto manžety nelze již použít, vyměňte je za manžetu 7 a (která je součástí dodávky AKS). Manžeta dle obr. 7b může být v případě potřeby též odříznuta do formy dle obr. 7c. K zajištění manžety na tažné trubce použijte sponu, která je součástí dodávky AKS.

b) U nájezdových brzd jiných výrobců:

Zde je nutné gumovou manžetu prohlédnout. Jestliže přesahuje svým rozměrem přes přípojný kloub, je nutné ji po konzultaci s výrobcem nájezdové brzdy buď zkrátit oříznutím či nahradit rozměrově odpovídající manžetou.

Přípojný kloub AKS 2004 (v případě nutnosti též distanční vložku) nasadte na tažnou trubku (viz. Obr. 8., poz. 3) tak, aby se otvory pro upevnění 1 a 2 a otvor v distanční vložce (viz. Obr. 8., poz.4) překrývaly. Šroub M 12 x 75 (viz.obr.8,poz.1) s podložkou (viz. Obr. 8,poz. 5) prostrčte otvory v kloubu a tažné trubce, případně též v použité vložce (viz. Obr. 8, poz. 4).

Pozor!

Vodorovné šrouby prostrčte vždy ve směru jízdy zleva doprava !

Důvod: jištění proti krádeži AKS.

Možnost použití bezpečnostního uzamykatelného systému SAFETY - prodává se jako příslušenství k AKS 2004.

Svislé šrouby prostrčte vždy shora dolů. Profilovaná podložka (viz. Obr. 9, poz. 5) musí být znovu použita. Utahovací moment: 86 Nm.

Pomocí šroubu M 12 x 75 (viz.obr. 9, poz. 1) vyrazte montážní čep (tlumič nájezdové brzdy je tím uchycen). Pro Vaši bezpečnost se prosím ujistěte, že je tlumič správně uchycen pomocí šroubu, zatlačte a opět vytáhněte tažnou trubku nájezdové brzdy. Pokud je odpor tlumiče citelný, je vše v pořádku.

Pomocí nových samojistících matic, které jsou součástí dodávky AKS, zajistěte šrouby. Matky dotáhněte předepsaným utahovacím momentem 86 Nm.

Pozor: Samojistící matky smějí být použity pouze jednou !

6. Obsluha

Vyobrazení AKS 2004 (viz. Dodávka):

Páka pro připojení kloubu (viz. obr. 10, poz. 1)

Zajišťovací páka (viz. obr. 10, poz. 2)

Příprava k připojení, popř. odpojení kloubu

K připojení, popř. odpojení přívěsu musí být zajišťovací páka (viz. obr. 11,poz.2) v nejvyšší zvednuté (otevřené) poloze.

6.1 Přípojný kloub

Přípojný kloub otevřete - k tomu je nutné dát páku pro připojení (viz. obr. 12, poz.1) do horní polohy ve směru šipky. Přípojný kloub je konstruován tak, že dokud nebude posazen na kouli tažného vozidla, zůstává páka pro připojení v horní poloze. Po nasazení kloubu na kouli tažného vozidla dojde ke slyšitelnému zacvaknutí, kdy dojde k uzavření kloubu a páka pro připojení kloubu sama přeskočí do výchozí uzavřené polohy. Pokud páka do této polohy nepřeskočí sama, pomozte jí lehkým úderem dlaní směrem shora dolů. Nakonec páku pro připojení zamáčkněte směrem dolů (viz. obr. 13, poz. 1). Uzavření kloubu a jeho zajištění nastane automaticky.

Pozor!

Přípojný kloub je správně nasazen na kouli tažného vozidla tehdy, když se objeví zelený váleček bezpečnostního ukazatele (viz. obr., 13, poz. 3).

Stabilizátor

Výchozí pozice : přípojný kloub je připojen na tažné kouli vozidla.

Zatlačte nyní zajišťovací páku (viz.obr. 13, poz. 2) směrem dolů až po dosažení dorazu.

6.2 Odpojení

Odpojení přívěsu od tažného vozidla se provádí v opačném sledu.

Postup:

Zajišťovací páku zvedněte směrem vzhůru až na doraz (horní mezní poloha páky), poté otevřete páku pro připojení též směrem vzhůru, až zůstane zajištěna v otevřené poloze. Nyní odpojte přívěs od tažného vozidla.

Odpojení a připojení přívěsu při větších svislých silách působících na přípojný kloub přívěsu je možné provést za pomoci kola přívěsu.

Upozornění:

Třecí segmenty přípojného kloubu (viz. obr. 14, poz. 1,2,3) jsou tažnou kouli vozidla velkou silou namáčknuty a vytvářejí tlumící moment, snižující rozkmit přívěsu za vozidlem. Z tohoto důvodu podléhají třecí segmenty postupnému opotřebení. Díky konstrukci je však jejich životnost vysoká.

6.3 Kontrola účinnosti stabilizátoru (bočních třecích segmentů)

- AKS 2004 připojte na tažnou kouli vozidla (předpokladem je, že koule je vyrobena v toleranci o 50 h 13)

- otevřete zajišťovací páku (viz obr. 15, poz.1)
- poté zajišťovací páku postupně uzavírejte, až je dosaženo citelného odporu (třecí segmenty se dotýkají tažné koule, ale nejsou zatím dotaženy)
- pokud šipka vyrytá na tlakovém kotouči (viz. obr. 15, poz. 4) ukazuje před nebo na začátek vyznačené plochy (viz. obr. 12, poz. 2), jsou třecí segmenty ještě nové - viz. obr. 15 - stav A
- šipka vyrytá na tlakovém kotouči (viz. obr. 15, poz. 4) se má nacházet ve vyznačeném poli (viz. obr. 15, poz. 2,3) - viz. obr. 15 - stav B
- ukazuje-li šipka vyrytá na tlakovou kotouči na hranici vyznačeného pole (viz. obr. 15, poz. 3) anebo ji dokonce překračuje, jsou již třecí segmenty opotřebované - viz. obr., 15 - stav C

Pozor: Seřízení třecích segmentů nelze provádět!

7. Údržba a čištění

7.1 Výměna třecích segmentů (boční segmenty)

Provádí se v okamžiku, kdy šipka vyrytá na tlakovém kotouči (viz.obr. 15, poz. 4) dosáhne či překročí pole vyznačené pro výměnu (viz. obr. 15, poz. 3).

- Přípojný kloub AKS 2004 odpojte od tažného vozidla.
- Ochranné kryty (viz. obr. 16, poz. 1) odstraňte za pomoci šroubováku.
- Opotřebované segmenty (viz. obr. 16, poz. 2) za pomoci kladiva a průbojníku vyrazte směrem dovnitř.
- Nové třecí segmenty nasadte zevnitř kloubu do pouzder (viz. obr. 16, poz. 3) a zamáčkněte až na doraz. K tomu není potřeba žádného nářadí, čep sám zacvakne do správné polohy. Případně je možné opěťovat vymontované položky (viz. bor., poz. 4).

7.2 Kontrola opotřebení třecích vložek

Třecí vložky kloubu AKS 2004 jsou při mnoholetém provozním zatížení vystaveny též určitému opotřebení. Aby mohl provozovatel přívěsu pravidelně kontrolovat stav opotřebení třecích vložek, je v páce pro připojení kloubu integrován ukazatel stavu opotřebení (viz. obr. 17, poz.1).

- Připojte přívěs na tažnou kouli vozidla. Zajišťovací páka není uzavřena.
- Je-li na integrovaném ukazateli zajišťovací páky viditelná jeho zelená část /viz. obr. 18, poz.2), je přípojný kloub AKS 2004 nový, popř. vzájemné opotřebení tažné koule vozidla a AKS 2004 se nachází v povolené normě.
- Je-li zelená část na ukazateli zcela neviditelná a je-li vidět pouze červená část (viz. obr. 19, poz. 3), může to být zapříčiněno následovně:
 - AKS 2004 je naprosto v pořádku, ale tažná koule vozidla je na nejnižší spodní hranici opotřebení (o 49 mm nebo menší)
 - Opotřebení vykazuje jak AKS 2004, tak i tažná koule vozidla
 - Tažná koule vozidla je nová a neopotřebovaná (o 50 mm), ale třecí vložky kloubu AKS 2004 (viz. obr. 14, poz. 2 a 3) vykazují zvýšené opotřebení
- Změřte přesně průměr tažné koule vozidla. Neklesne-li naměřená hodnota pod o 49 mm a je viditelný pouze červený ukazatel opotřebení, tak je evidentní, že již došlo k nadměrnému opotřebení třecích vložek AKS 2004.

Pozor!

Veškeré údržbářské práce smí vykonávat pouze autorizovaný AL - KO servis.

Výměna třecích vložek

Vyměnit je nutné vždy obě třecí vložky !

- Přípojný kloub AKS 2004 je odpojen od tažného vozidla.
- Gumový nárazník (viz. obr. 20, poz. 1) sejměte ve směru šipky.
- Bezpečnostní ukazatel (viz. obr. 20, poz. 7) zevnitř kloubu vymáčkněte prstem ven a např. pomocí klíče vel. 14 mm (viz. obr. 20, poz. 2) ukazatel zajistěte v dané poloze.
- Vytočte šroub (viz. obr. 20, poz. 3).
- Třecí vložku (viz. obr. 20, poz. 4) zamáčkněte směrem dovnitř kloubu, a potom vytáhněte směrem dolů.
- Otevřete přípojný kloub a páku pro připojení (viz. obr. 20, poz. 8) dejte do horní otevřené polohy.
- Vytočte záпустný šroub (viz. obr. 20, poz. 5).
- Třecí vložku (viz. obr. 20, poz. 6) odstraňte pomocí šroubováku směrem dovnitř kloubu.

Mějte na paměti:

Pro vyšroubování šroubů 3 a 5 je nutné použít tzv. TORX - KLÍČ T 25/T30.

Montáž třecích vložek

Montáž třecích vložek je prováděna v opačném sledu.

- Šrouby (viz. obr. 20, poz. 3 a 5) utáhněte utahovacím momentem 5 Nm.
- Gumový nárazník (viz. obr. 20, poz. 1) zahákněte na tvarové profily kloubu - nejprve spodní část a poté část vrchní.

7.3Důležité pokyny k zajištění funkčnosti AKS 2004 (týkající se údržby a čištění)

- Tažnou kouli zbavte všech mastnot a jiných usazenín. K tomu jsou vhodné:
 - ředilo
 - líh
 - čisticí prostředky na brzdyPři nedodržení této zásady dojde ke snížení stabilizačního účinku kloubu.
- Zamaštěné třecí segmenty ihned vyměňte, nestačí je pouze vyčistit (všechny 4 segmenty, tzn. 2x třecí segmenty a 2x třecí vložky). Mastnoty zbavené segmenty a vložky mají silně omezený stabilizačně tlumící účinek.
- Povrch tažné koule vozidla musí být zbaven rzi, nesmí mít rýhy a stopy po opracování. Docházelo by ke zvýšenému opotřebení všech třecích částí.
- Pro tažné koule opatřené dodatečnou povrchovou vrstvou platí: případné povrchové vrstvy na tažné kouli (barva apod.) musí být z povrchu koule dokonale odstraněny (pomocí brusného papíru o zrnitosti 100/120), jinak by došlo ke zvýšenému opotřebení třecích dílů a ke snížení stabilizačně tlumícího účinku a rovněž k poškození některých dílů kloubu AKS 2004.
- V zimním provozu nastříkejte bezpečnostní ukazatel zapojení (viz. obr. 20, poz. 7) rozmrazovacím sprejem.

7.4 Mazání

Je-li nutné v průběhu času promazání pohybových částí přípojného kloubu (uzavírací mechanismus a čepy), musí být respektováno následující pravidlo (viz.obr.21):

- veškeré díly důkladně očistit
- mazané plochy smí být namazány pouze tenkou vrstvou olejového filmu
- mazivo - víceúčelový tuk dle DIN 51825 KTA3 K

Pozor!

Při mazání se nesmí dostat v žádném případě mazací tuk či olej na činnou plochu třecích segmentů a vložek a na ty součásti kloubu, které jsou ve styku s tažnou koulí vozidla.

8. Ostatní pokyny

8.1 Zajištění a manévrování s přívěsem

- Pro snadnější zajištění a manévrování s přívěsem (např. v kempech) otevřete zajišťovací páku do horní otevřené polohy.
- Stabilizační páka se nesmí používat jako manipulační držák při ručním manévrování s přívěsem při parkování. K tomu používejte speciální manipulační držáky, které se nacházejí na přívěsu.
- Přípojný kloub AKS 2004 smí být při otevírání obsluhován pouze jednou osobou.
- Stabilizační páku obsluhujte pouze jednou rukou.
- Nikdy nepoužívejte pro manipulaci nohu či jakoukoliv prodlužovací páku. Jednotlivé díly kloubu by tím byly přetíženy a poškozeny (viz. obr. 22,23).
- Při otevírání či uzavírání stabilizační páky nesahejte volnou rukou na páku po připojení (viz. obr. 24) - hrozí nebezpečí úrazu.

Pozor !

Při nedodržení výše uvedených zásad hrozí přetížení jednotlivých dílů přípojného kloubu.

8.2 Hlučnost kloubu při jízdě

Třecí segmenty a vložky přípojného kloubu AKS 2004 nezpůsobují při jízdě v zásadě žádné zvuky. Případně se vyskytují praskání, skřípání či vrzání může mít následující příčiny:

- cizí těleso, popř. špína mezi třecími díly a tažnou koulí vozidla
- chod nasucho tažné trubky nájezdové brzdy, která se za jízdy posouvá v pouzdrech tělesa brzdy
- tažná koule vozidla je v odnímatelném provedení a vlivem dlouhodobého používání vykazuje vůle uložení

Odstranění závady

- vyčistěte tažnou kouli vozidla a třecí segmenty přípojného kloubu pomocí smirkového papíru o hrubosti 100- 120
- namažte pouzdra na tělese nájezdové brzdy pomocí maznic (jako mazací tuk použijte víceúčelový tuk dle DIN 51825 KTA 3 K)
- dodatečně uvolněte gumovou manžetu, stáhněte ji dopředu ke kloubu a volně vyčnívající trubku nájezdové brzdy namažte (viz. obr. 25)
- vyhledejte AL - KO servis
- nechejte zkontrolovat jednotlivé části přípojného kloubu, nájezdové brzdy a tažného zařízení vozidla

- v případě nutnosti vyměňte tažnou kouli vozidla, popř. namažte zámkový mechanismus koule (je-li toto výrobcem doporučeno)

8.3 Náhradní díly

Za náhradní díly jsou považovány díly mající vliv na bezpečnost provozu. Budou-li použity jiné než originální náhradní díly AL - KO, zaniká tímto jak záruka, tak i ručení za výrobek. Firma AL - KO - jak výhradní dovozce - odmítá v takovém případě ručit za škody vzniklé na výrobku i škody vzniklé následkem nepoužití originálních náhradních dílů AL - KO. Následky jdoucí v silničním provozu až k případnému ohrožení lidí nelze podceňovat a mějte prosím toto v případě nákupu náhradních dílů na paměti.

Firma AL - KO disponuje širokou sítí opraven v celé Evropě. Seznam těchto opraven je možné v případě potřeby objednat pod obj. číslem 375912. Opravy smějí provádět pouze odborné firmy k tomu proškolené.

Pro jednoznačnou identifikaci náhradních dílů mohou po Vás servisní opravny požadovat tzv. ETI číslo (tj. číslo pro identifikaci náhradních dílů). Toto číslo se nachází přímo na výrobku.

10. Záruční list

Na zakoupený výrobek je poskytována záruka v délce 6 měsíců od data prodeje.

Záruka se vztahuje na vady, které má věc při převzetí, či které se vyskytnou v záruční době. Záruka se vztahuje výhradně na vady materiálu a na poruchy vzniklé vlivem chyb ve výrobě. Záruka je poskytována jen na původní díly. Škody vzniklé vlivem nesprávného zacházení nebo nerespektováním návodu k použití nemohou být zahrnuty. Žádné další záruky nejsou výrobcem poskytovány.

Prodejce neodpovídá za vady, které jsou způsobeny:

- užíváním věci v rozporu s návodem k používání
- jiným neodborným užíváním a zacházením
- neodbornými zásahy do věci
- nedostatečnou údržbou věci

Vyplní prodejce	
Datum prodeje Razítko prodejce	Prodávající

AKS 2004



